

Kollokationer med verber

Verber står ofte sammen med de samme ord.

Verbet ”slå” optræder fx i kollokationerne:

”slå alarm”

”hjertet slår”

”slå til Søren”

”slå i stykker”

”slå mave”

Overvej, hvilke ordforbindelser (kollokationer) følgende danske verber ofte optræder i.

VERBUM	Kollokationer / ordforbindelser
begynde	
få	
forblive	
bringe, medbringe	
tænke	
køre	
finde	
føre, lede	
give	
gå	
have	
holde	
lægge	
læse	
lave	
tage	
sende	

være	
sætte	
spille	
stå	
stille	
træffe	
gøre	
trække	

Nu kommer en række typiske kollokationer på tysk.

Overvej, om de findes i en udgave på dansk eller engelsk, og oversæt dem til enten dansk eller engelsk.

Verbum	Kollokation	FINDES på DANSK eller ENGELSK	Oversæt selv til dansk / engelsk
<i>anfangen</i>	von vorne anfangen		
<i>bekommen</i>	eine Antwort bekommen eine Nachricht bekommen		
<i>bleiben</i>	in Erinnerung bleiben in Verbindung bleiben		
<i>bringen</i>	sich in Gefahr bringen zum Lachen/Weinen bringen		
<i>denken</i>	an jemanden denken		
<i>fahren</i>	nach Hause fahren in den Urlaub fahren Auto fahren		
<i>finden</i>	Anerkennung finden eine Lösung finden eine Erklärung finden		
<i>führen</i>	ein Gespräch führen ein Hotel führen Tagebuch führen die Touristen führen		
<i>geben</i>	eine Antwort geben Bescheid geben sich Mühe geben jemandem Erlaubnis geben jemandem ein Versprechen geben		
<i>gehen</i>	auf die Nerven gehen in Erfüllung gehen zu Bett gehen		
<i>haben</i>	Interesse haben Vertrauen haben (keine) Ahnung haben Mut haben		

<i>halten</i>	einen Vortrag halten eine Rede halten		
<i>legen</i>	Wert legen (auf)		
<i>lesen</i>	einen Artikel lesen ein Buch lesen		
<i>machen</i>	Urlaub machen ein Angebot machen eine Ausnahme machen (einen) Eindruck machen einen Termin machen einen Vorschlag machen		
<i>nehmen</i>	Abschied nehmen Abstand nehmen Rücksicht nehmen sich Zeit nehmen ein Bad nehmen zur Kenntnis nehmen Stellung nehmen		
<i>schicken</i>	Bilder und Fotos schicken ein Video schicken eine Mail schicken pr. Mail schicken Bewerbung schicken		
<i>sein</i>	am Ende sein an der Reihe sein in Bewegung sein in Gefahr sein		
<i>setzen</i>	unter Druck setzen in Gang setzen		
<i>spielen</i>	eine Rolle spielen		
<i>stehen</i>	zur Debatte stehen zur Verfügung stehen unter Verdacht stehen unter Beobachtung stehen		
<i>treffen</i>	eine Entscheidung treffen eine Wahl treffen Vorbereitungen (für etwas) treffen		
<i>tun</i>	jemandem ein Gefallen tun		